

## ТИПЫ КОНЦЕПТОВ: ГИПЕРКОНЦЕПТ *СЕМЬЯ – ДОМ*

**Елена Алексеевна Кострубина**

ассистент кафедры английского языка

Омский государственный педагогический университет

644099, Омск, наб. Тухачевского, 14. kostrubina@list.ru

Содержание концептов *Семья/Family* и *Дом/Номе* анализируется на материале словарных статей, что позволяет выявить универсальность данных концептосфер для русской и английской культуры, а также дает повод утверждать о существовании гиперконцепта *Семья/Family – Дом/Номе*, в который проанализированные концепты входят как составляющие, в силу их тесных ассоциативных и дифференциальных связей между родственными компонентами. Исследование подобных явлений открывает широкие перспективы раскрытия глубинной универсальности понятийного аппарата.

**Ключевые слова:** концепт; гиперконцепт; концептосфера; лексико-семантические составляющие; концептуальное поле; синонимические ряды; ассоциативные ряды.

В настоящее время лингвокультурология является самостоятельным и активно развивающимся направлением лингвистики, которое занимается рассмотрением проявления культуры народа, отразившейся и закрепившейся в языке. При этом, культура понимается как система универсалий, в которой, как в некоем абстрактном, всеобщем содержании, сочетаются глубинные структуры человеческого сознания, особенности способов человеческой действительности, характерные черты принятой в обществе шкалы ценностей.

Единицей лингвокультурологии является концепт (от латинского *conceptus* – «понятие»). По словам Ю.С. Степанова, «концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека... И, с другой стороны, концепт – это то, посредством чего человек сам входит в культуру» [Степанов 2001: 43]. Таким образом, концепты предстают как культурные доминанты, своеобразные культурные константы.

Лингвокультурный концепт понимается как условная ментальная единица, используемая в комплексном изучении языка, сознания и культуры. Соотношение лингвокультурного концепта с тремя названными сферами сформулировано следующим образом: сознание – область пребывания концепта; культура детерминирует концепт; язык и/или речь – сферы, в которых концепт опредмечивается [Карасик, Слышкин 2001: 76].

Концепты отражают те ценности, которые играют в жизни народа существенную роль и получают отражение в языке. Наиболее яркие и значимые для народа ассоциации составляют

ядро концепта, а менее значимые – периферию. Концепт не имеет четких границ, и по мере удаления от ядра происходит затухание ассоциаций [Карасик, Слышкин 2001].

Являясь стержневым элементом в понятийном аппарате человеческого сознания, концепт представляет собой универсальное явление сложного характера. Не подлежит сомнению тот факт, что существуют концепты, настолько тесно связанные друг с другом, что сферы их понятий могут пересекаться, конкретизируя и дополняя друг друга. Такие сложные явления уместно называть гиперконцептами, в силу их тесных ассоциативных и дифференциальных связей между родственными компонентами. Подобные явления представляют особый интерес для исследователя, поскольку они открывают широкие перспективы раскрытия глубинной универсальности понятийного аппарата.

Одна из подобных групп родственных компонентов в качестве исследовательской области человеческого сознания может быть обозначена гиперконцептом *Семья/Family – Дом/Номе*.

Концепты *Семья/Family – Дом/Номе* относятся к числу самых долговечных и значимых в сознании и культуре человека. Близость этих концептов не подлежит сомнению, а сходство и синонимичность лексем, репрезентирующих эти концептосферы, зафиксированы в словарных статьях и наличествуют в устной речи и художественных текстах.

В настоящее время существует множество методик исследования концептов; к числу распространенных относятся следующие: компонентный анализ семантики ключевого слова, анализ

синонимов и дериватов ключевого слова, психолингвистический эксперимент (выявление ассоциативного поля концепта), анализ художественных текстов, анализ употребления в устной речи. Те же методики правомерно применять к исследованию сложных соединений, следуя от анализа сферы единичных элементов – концептов – к анализу их комплексов – гиперконцептов.

Предлагаемое ниже описание гиперконцепта *Семья/Family – Дом/Home* не является исследованием, имеющим окончательный характер, а представляет собой результаты начального этапа исследования гиперконцепта.

На первом этапе проводится структурирование концепта *Семья/Family* на материале словарных статей, что позволяет выделить лексико-семантические составляющие концептуального поля (семья, род (клан), племя, нация); на втором, на основе типов отношений внутри семьи, выделяются вертикальные отношения между поколениями и горизонтальные – между родственниками на определенной стадии развития семьи, а также на основе типологических свойств семьи – семья нуклеарная и сложная.

Русский и английский концепты *Семья/Family* имеют одинаковую структуру вертикального родства по схеме: семья/family – род/line – клан/clan – племя/tribe – нация/nation, где семья служит фундаментом иерархической системы, отражающей путь становления социальных отношений от отдельной ячейки общества до целого государства и, разумеется, до человечества в целом вне национальности и культуры и, скорее всего, вне времени. Незначительные различия в восприятии упомянутых социальных групп в русском и английском ментальных пространствах не нарушают идеи универсальности вертикального родства.

Вне зависимости от особенностей социума в обеих языковых культурах в основе горизонтального среза концепта *Семья/Family* лежит тип родства: кровное родство по прямой линии, кровное родство не по прямой линии, родство по браку, а также те неродственные отношения, которые попадают в разряд семейных.

Исходя из перечисленных типов родства и их сочетаний выделяются две основные разновидности семьи: нуклеарная (одна семейная пара с детьми) и сложная (включающая родственников по восходящей и боковым линиям).

В обеих языковых культурах основой является нуклеарная семья, поскольку ее функцией является продолжение рода по нисходящей линии.

Анализ семантического поля составляющих концепта Семья (муж, жена, сын, дочь и т.п.), их синонимических и ассоциативных рядов, а также их символической значимости с учетом нацио-

нальной и культурной специфики позволяет выявить большой спектр концептуальных признаков.

Концепт *Муж/Husband* в качестве основного компонента концепта *Семья/Family* в каждой из двух языковых концептосфер имеет свои специфические содержательные различия. Так, в русской концептосфере Муж исторически исключает акценты, расставленные на физиологическом начале в силу конфессионального и национального восприятия, в славянском менталитете муж – это воин, защитник.

Лексико-семантический анализ современной лексики «муж» и ее концептуального поля на основании словарных статей и синонимических рядов позволяет выделить следующие концептуальные признаки:

Муж:

- 1) супруг;
- 2) супружник;
- 3) благоверный;
- 4) половина;
- 5) спутник;
- 6) мужик;
- 7) хозяин.

Одним из основных концептуальных признаков является Супруг. Морфология утверждает, что в русском языке приставка су – обозначает связь или соединение («супруг», «сосед») [Фасмер]. В настоящее время в толковых словарях концептуальный признак Супруг имеет разные стилистические пометы: от обозначения *уважительное* [Ушаков] до *устаревшее*, теперь *официальное, просторечное и ироничное* [Ожегов].

Ироничный шуточный тон относится и к производному «супружник» (прост.), которое употребляется только в разговорной речи.

Аналогично употребляется и лексема «благоверный», которая имеет помету *разговорное, шуточное*, хотя в основе этого понятия лежат два важных для русского человека слова «благо» и «вера».

Концептуальные признаки «половина» – одна из равных частей, вместе составляющих целое [Ожегов] и «спутник» – тот, кто совершает путь вместе с кем-нибудь [Ожегов] в настоящее время представлены в словарях с пометой *обиходное, разговорное, фамиллярное, шуточно-ироничное*.

Просторечными являются и «мужик», и «хозяин». Суффикс -ик в слове «мужик» указывает на социальную принадлежность человека. В.В.Колесов утверждает, что уже в древние времена, когда хотели понизить ранг мужа, использовали уменьшительный суффикс. В литературных памятниках Древней Руси зафиксировано распределение функций между мужем и мужчи-

ком: считалось, что мужик – это мужчина низшего сословия. [Колесов 1986].

Таким образом, концепт Муж, как социально значимый для русской концептосферы разных исторических периодов репрезентируется словоформами, имеющими специфические и стилистические оттенки. Это дает возможность носителям языка не только констатировать положение мужчины как главы семьи, но и выразить отношение к нему в том случае, когда он не соответствует этому статусу.

В английском языке этимология лексемы «husband» дает достаточно полное представление о первоначальном концепте в английском ментальном пространстве. Лексема «husband» является заимствованием из древнескандинавского языка, от слова «hūsböndi» – «хозяин дома», которое появилось в староанглийском в варианте «hūsbönda». Второй элемент в слове «hūsböndi», ««böndi», означающий «человек, у которого есть земля и хозяйство», восходит к древнескандинавскому глаголу «būa», что в переводе «жить», «обитать», «иметь хозяйство» [American Heritage Dictionary of the English Language].

Этот анализ позволяет прийти к заключению, что изначальное значение лексемы «husband» ограничивалось семантическим полем принадлежности к месту, владением домом, землей, с главенствующей ролью в этом хозяйстве.

На основании лексико-семантического анализа современной лексемы «husband» выделяются следующие концептуальные признаки:

- 1) partner (партнер);
- 2) spouse (супруг);
- 3) mate (напарник);
- 4) married man (женатый человек);
- 5) family man (семьянин);
- 6) better half (лучшая половина);
- 7) hubby (муженек).

Partner (Партнер), исходя из определения either member of a couple in a relationship (один из двух членов в каких-либо отношениях) [Collins], синонимичен «spouse» в том, что определяет в паре человека любого пола, но имеет более широкое семантическое поле, поскольку употребляется не только в рамках семейных отношений.

Spouse (Супруг) a person's partner in marriage (партнер по браку) [Webster's] в ряде словарных дефиниций является определяющим к лексеме «husband», таким образом, «spouse» можно рассматривать как синоним «husband». Разница заключается в том, что в отличие от «husband», «spouse» обозначает партнера любого пола.

Лексема mate (напарник) в первом значении также синонимична «spouse» и «partner». Эта повторяющаяся констатация факта партнерства дает возможность сделать заключение о воспри-

ятии мужа как спутника жизни, принимающего участие во всех вопросах, касающихся семейных дел. Второе значение лексемы mate – chiefly British – a good friend or companion (британское хороший друг, компаньон) [American Heritage Dictionary of the English Language] делает акцент на качестве этого партнерства – дружеских отношениях.

Married Man (Женатый человек) a woman's partner in marriage (партнер женщины в браке) [Collins] звучит вполне нейтрально и не добавляет дополнительных оттенков к концепту.

Family Man (Семьянин) a man whose family is of a major importance to him (человек, для которого семья имеет главенствующее значение) [Collins] особо акцентирует внимание на важности семьи для женатого англичанина. В английском ментальном пространстве присутствуют и разговорные, и юмористические обозначения мужа:

Better Half (Лучшая половина) informal humorous one's spouse (разговорное, юмористическое супруг) [Collins];

Hubby (Муженек) informal a husband (разговорное муж) [Collins]; однако они не так многочисленны, и в целом концепт Husband описывает человека мужского пола, крайне заинтересованного в партнерстве со своей женой и рассматривающего жизнь и интересы семьи как одну из главенствующих ценностей.

Концепт Жена/Wife и в русской, и в английской концептосферах менее актуален, социальное значение концепта по сравнению с концептом Муж/Husband значительно снижено.

Первоначальное значение лексемы «жена» в русском языке ограничивалось биологическим фактором, отсутствуют какие-либо упоминания о социальном статусе, роли в семье.

«Жена» восходит к праслав. форме \*žena, от которой в числе прочего произошли: ст.-слав. «жена» (др.-греч. γυνή), русск. «жена», укр. «жона», «жінка», белор. «жана». Родственно др.-прусск. «genno» зв. п. «женщина!», др.-инд. «janiṣ» «жена, женщина» [Фасмер].

В современном русском языке жена – это 1. женщина по отношению к мужчине, с которым она состоит в браке; 2. устар. лицо женского пола, женщина [Ефремова].

Дефиниция повторяет упомянутое выше значение и ограничивается презентацией биологического фактора, однако синонимические ряды дают возможность расширить рамки концепта.

В современном толковании Жена:

- 1) супруга;
- 2) половина;
- 3) благоверная;
- 4) баба;

5) подруга жизни.

Как следует из толкований лексем, входящих в поле концепта Жена – «супруга», «половина», исследуемый концепт не содержит дополнительных нюансов по сравнению с концептом Муж. Однако в концепте Жена появляется констатация партнерства, хотя и с учетом того, что лексема «половина» имеет помету *обиходное, разговорное, шутливо-ироничное, фамильярное*.

Определения «благочестивая» и «подруга жизни», также отмеченные как *обиходное, разговорное, фамильярное, шутливо-ироничное* [Ушаков], оставляют концепт в социально-значимом плане на том же уровне. В сочетании с еще более ярко маркированной лексемой **баба** 1. *разг.* – *сниж.* женщина (обычно с оттенком пренебрежительности или фамильярного одобрения); 2. простая необразованная женщина; 3. жена; 4. замужняя женщина, родившая ребенка [Ефремова], семантическое поле концепта дает возможность сделать заключение, что на основании данных словарных статей, концептосферу Жена можно описать как явление, играющее второстепенную роль по отношению к мужу.

Аналогично с концептом Жена, концепт Wife этимологически репрезентирует исключительно биологический фактор.

Происхождение лексемы «wife» указано от среднеанглийского «wif», староанглийского «wīf» в значении «woman» («женщина»), «wife» («жена»), германского \*wībam, «woman» («женщина»), родств. совр. немецкому «weib», «woman», «wife» («женщина», «жена», индоевропейского «ghwībh-»; «wīb», означающего «одетая», «прикрытая» [Wilton's]. Таким образом, исходное значение лексемы «wife» – это «woman», женщина вне зависимости от брачных уз.

Современное толкование лексемы «wife» звучит как the woman to whom a man is married (женщина, на которой женат мужчина) [Collins], что повторяет репрезентацию биологического фактора и вводит указание на социальный статус. В сочетании с синонимичными и ассоциативными рядами современная концептосфера Wife получает следующую форму:

Wife (Жена):

- 1) partner (партнерша);
- 2) mate (напарница);
- 3) spouse (супруга);
- 4) married person (замужняя);
- 5) better half (лучшая половина);
- 6) old lady (старушка);
- 7) helpmate, helpmeet (помощница).

Содержание концептосферы Wife, описываемое первыми пятью элементами («spouse», «partner», «mate», «married person», «better half»),

идентично концептосфере Husband, что на материале словарных статей указывает на равенство положения супругов, отраженное в английском менталитете, однако лексема «helpmate» и ее вариант «helpmeet» актуализируют признак второстепенности в партнерских отношениях, поскольку жене приписывается роль не столько напарника, сколько помощника в паре.

Таким образом, концепт Жена/Wife и в русском и в английском языковом пространстве на основании словарных статей представлен не только биологическим фактором, но и социально значимыми в рамках семейных отношений факторами партнерства и равноправия, хотя и с несколько пониженной степенью.

Поскольку, как отмечалось выше, в рамках данного исследования особый интерес представляет семья нуклеарная и полная, характеризующаяся способностью к продолжению рода, то на следующем этапе анализа нами будут рассмотрены концепты *Oтец/Father* и *Мать/Mother*, а также концепты кровного родства по прямой линии в разных поколениях *Сын/Son* и *Дочь/Daughter*.

Этимологически «отец» от др.-русс., ст.-слав. «отць», праслав. \*отьсь из \*отькъ, производного от \*оть «отец», которое предполагается на основе др.-русс., цслав. отнь «отчий», а также диал. «отик» «самец животного», от ирл. aithech, «athech» «мужчина из состоятельного слоя общества», ирл. aite «опекун», «воспитатель» [Фасмер].

Таким образом, изначально за отцом стояла не только функция производителя потомства, в его обязанности как главы семьи входила забота о благосостоянии дома и воспитании, в том числе духовном, его членов. Бесспорный авторитет отца был глубоко закреплен и в Домострое [Данилевский].

В современном толковании Отец:

- 1) мужчина по отношению к своим детям;
- 2) *фамильярн.* обращение к пожилому мужчине;
- 3) *перен. разг.* тот, кто отечески заботиться о других; покровитель; благодетель;
- 4) *перен., разг.* родоначальник, основоположник чего-либо;
- 5) самец по отношению к своему потомству [Ефремова].

Вычленение из словарных дефиниций концептуальных признаков рассматриваемого явления показывает, что отец – это по-прежнему тот, кто принимает участие в рождении и воспитании детей.

Лексема «father» означает a male parent of a child or animal (родитель мужского рода) [Longman].

Существование лексической единицы «father figure» (an esp. old man on whom one depends for advice, help, moral support, etc. (человек, обычно пожилой, от которого зависят в плане совета, помощи, моральной поддержки и т.д.) [Longman]) придает лексеме «father» оттенок официальности и несколько более уважительного отношения к фигуре отца, нежели в русском языке, особенно на современном этапе развития русскоязычного общества.

Концепт *Мать/Mother* в русской и английской языковых культурах имеет схожие концептуальные признаки.

В современном толковании Мать:

- 1) женщина по отношению к детям;
- 2) самка по отношению к ее детенышам;
- 3) *перен.* То, что является источником, давшим жизнь кому-, чему-н., откуда черпают силу, энергию, жизненность [Ушаков].

В английском языке Mother:

1) a female parent of a child or animal (родитель женского рода);

2) the cause and origin (основа происхождения) [Longman].

Концепт *Мать/Mother* во многих мировых культурах, в том числе и в вышеназванных, содержит символику жизни, святости, вечности, тепла и любви.

Богоматерь (также Мадонна, Богородица, дева Мария) в христианской и исламской традиции – мать Иисуса Христа, она является одной из наиболее почитаемых фигур, в особенности в католицизме и православии. Ей атрибутируются душевная чистота, непорочность, кротость, смирение, а главное – любовь в высоком нравственном смысле. Являет собой символическое значение образа матери.

Символическое ощущение матери присутствует и в ряде точных наук, чему свидетельством являются определения: материнские клетки в биологии, материнская плата в компьютере, маточный раствор в промышленной химии, материнские предприятия в экономике.

Таким образом, мать, в первую очередь, – источник жизни и всего жизненно необходимого для своих детей, источник сил, заботы и внимания.

Концепты кровного родства по прямой линии в разных поколениях *Сын/Son* и *Дочь/Daughter* имеют схожие концептуальные признаки, однако степень выраженности когнитивных характеристик существенно преобладает для компонента *Сын/Son*.

В русском языке лексема «Сын» изначально имеет значение «отпрыск», «плод», «рожать», «производить» [Фасмер]. В последнем случае

отражается патриархальный уклад жизни, когда родословная ведется по мужской линии.

Этимология лексемы «Дочь» синонимична этимологии лексемы «Дети» – «та, которая доит», «Доильщица» [Фасмер]. Таким образом в этимологии концептов Сын и Дочь отражено мировоззрение наших предков на роль сына и дочери в семье: сын – основа рода, дочь – женщина-кормилица.

В английской семье сыну с малолетства отдается предпочтение перед дочерью, на его воспитание затрачивается больше средств, сил и времени.

Интересно отметить, что лексема «son» практически не встречается в словосочетаниях, имеющих выраженную отрицательную коннотацию, не считая, возможно, «son of a bitch» (of a gun, of a sea cock *зруб.* сукин сын, мерзавец, презренный человек), хотя даже это грубое выражение может иметь одобрительную окраску:

O, he's a son of a gun of a fine captain, the ain't no doubt of that. (R.Stevenson, *The Wrecker*, ch., VIII).

Этот сукин сын – настоящий капитан. В этом нет никакого сомнения [Кунин 1956: 989].

Лексема «daughter», напротив, часто встречается в словосочетаниях, характеризующихся негативной оценочностью, начиная с термина «daughterhood» – положение дочери.

Лексемы «sonhood» в словарных статьях не существует, однако в аналогичном значении выступает лексема «sonship».

Анализ значения суффиксов показывает, что суффикс – ship характеризует титул, социальную принадлежность, подразумевает то, что человек удостоен какой-то чести, то есть имеет выраженную положительную коннотацию, суффикс – hood определяет состояние или качество и абсолютно нейтрален, в данном случае – формальное определение положения дочери.

Ярко выражена отрицательная коннотация слова «daughter» в библейской этимологии для описания характерных личностных качеств: the daughter of Jezebel (дочь Иезавели) *библ. обр.* преступная, наглая женщина, the daughter of the horse-leech *библ.* ненасытная вымогательница, кровопийца [Кунин 1956: 267].

В английском языке также присутствует широкий лексический ряд обозначения орудий пыток и убийств с использованием лексемы «daughter»: the Duke of Exeter's daughter *уст.* дыба (изобретение этого орудия приписывают герцогу Эксетерскому в царствование Генриха VI), the gunner's daughter *мор. уст.* пушка, к которой привязывали наказываемого матроса, the Scavenger's daughter *уст.* тиски (орудие пыток, по своему действию противоположное дыбе) (Scavenger –

искаженная фамилия Скевингтона (Skevington) – коменданта Тауэра, который в царствование Генриха VIII изобрел это орудие пытки) [Кунин 1956: 267].

В качестве гипотетического вывода можно предположить, что в языковой картине мира англоязычных народов лексическими и словообразовательными средствами отражено отношение к детям разных полов.

Концепты кровного родства по прямой линии в одном поколении Брат/Brother и Сестра/Sister идентичны в русском и английском ментальном пространстве, репрезентируя идеи взаимопомощи и взаимоподдержки.

Концепты кровного родства не по прямой линии и некровного родства в русской концептосфере по сравнению с английской более значимы и более статичны в силу национально-культурной специфики.

Аналогичный пошаговый анализ второго составляющего гиперконцепта – Дом/Home позволил сделать следующие выводы. Концепт *Дом/Home*, равно как и концепт *Семья/Family*, является одним из основополагающих, всеобъемлющих и имеющих наиболее продолжительную историю.

Анализ словарных статей позволяет выделить следующие когнитивные слои, репрезентируемые лексемой *Дом/Home* в интересующей нас области понятийного аппарата.

**1) Здание:**

- a) в котором проживают люди;
- b) в котором трудятся люди;
- c) в котором находятся люди, связанные общими интересами;
- d) в котором обитают люди, связанные общими нуждами.

**2) Люди:**

- a) связанные профессиональными отношениями;
- b) связанные родственными отношениями;
- c) связанные общими интересами.

При этом в толковом словаре английского языка добавляются нюансы к значению «здание, в котором проживают люди», здесь особо отмечается обособленность – others only enter by invitations (другим вход только по приглашению) [Longman], подчеркивается эмоциональное воздействие родного дома на проживающих в нем – considered to be a safe and comfortable place (воспринимается как безопасное и уютное место), to which one usu. has emotional ties (место, с которым человек чувствует эмоциональную, духовную связь [Longman]).

Следует обратить внимание и на тот момент, что в английском языке оговаривается дом как

собственность, что не указано в толковании русского словаря.

Таким образом, в английском языке, в отличие от русского, заметен акцент на значимости частной жизни, на комфортных условиях проживания в доме, который является собственностью человека.

Значение «здание, в котором обитают люди, связанные общими нуждами», находит свое отражение в английском языке, чего не обнаружено в случае со значениями «здание, в котором трудятся люди» и «здание, в котором проживают люди, связанные общими интересами».

Словарь английского языка характеризует значение «люди, связанные родственными отношениями» в более узком смысле, чем словарь русского языка. Если второй особо отмечает значение рода и поколения, то в толковании английской лексемы подобные детали не отмечаются. Словарь английского языка также фиксирует дополнительные значения:

**3) Место обитания представителей растительного и животного мира.**

**4) Место обнаружения или создания чего-либо.**

В ментальном представлении русского человека дом – это не только само здание, строение, предназначенное для жилья, для размещения различных учреждений и предприятий. Словари разных периодов показывают, как со временем менялась понятийная база концепта Дом, выступающего как вариант концепта Семья: от обозначения строения, в котором эта семья живет, до полной синонимии лексем. Так, в древнерусский период (XI-XIV) «дом» воспринимался следующим образом: здание, строение, храм, церковь, жилище, семья, домашний, гроб, могила, род, племя, народ [Колесов 1986].

По крайней мере три значения из шести связаны с семьей: «дом» – жилище для семьи; «дом» – род (племя, народ); «дом» – сама семья.

В коммуникативном процессе часто происходит нейтрализация лексем *Дом/Home* и *Семья/Family*, отсюда пошло ставшее идиоматичным выражение «дружить домами» (= дружить семьями).

В национальной концептосфере русского человека понятие «дом» в значении «семья» (родительская или своя личная) стоит в одном ряду с такими понятиями, как «жизнь», «добро», «Родина», «земля», «Бог», «совесть» – то есть, именно с тем, без чего невозможно существование цивилизованного человека и основ миропорядка на планете. Для русского человека понятие «дом» – не абстрактное, а всегда предметное, точное и личное, что является отражением его индивидуальной концептосферы: та атмосфера,

которая есть в каждом доме, те морально-нравственные ценности, которые исповедуются в нем, тот неповторимый уклад и образ жизни, которые передаются из поколения в поколение.

В разговорно-бытовом дискурсе возможно выражение «вернуться домой» в значении «вернуться не Родину», а выражение «родные пенаты» своей историей уходит в глубь веков ко временам славянского язычества, когда, как правило, каждый род жил в одной большой избе. Центром единения в таких «родовых» избах служил очаг, тепло которого равнозначно согревало всех представителей большого рода. Поскольку огонь, как земля, вода и воздух, был священен для наших предков, они верили, что огонь сохраняет изобилие дома, добрую атмосферу, счастье.

Таким образом, лексеме семья в русском языке синонимичны лексемы «дом», «храм», «семейный очаг», «Родина», которые в определенных коммуникативных ситуациях нейтрализуются. Это становится возможным в силу их понятийной тождественности.

Анализ содержания концептов *Семья/Family* и *Дом/Home* на материале словарных статей позволяет не только выявить универсальность данных концептосфер для русской и английской культуры с вытекающими из этого сходными и индивидуальными особенностями, а также позволяет утверждать о существовании гиперконцепта *Семья/Family – Дом/Home*, в который проанализированные концепты входят как его составляющие.

#### Список литературы

Данилевский И.Н. Древняя Русь глазами современников и потомков (IX-XII в.в.). URL: <http://www.lants.tellur.ru/history/danilevsky/>.

Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. URL: <http://www.slovopedia.com> (по сост. на апрель 2009 г.).

Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж: ВГУ, 2001. С.75-80.

Колесов В.В. Мир человека в слове Древней Руси. Л.: изд-во Ленинград. ун-та, 1986. 312 с.

Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. Изд. 2-е стереотип. М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1956. 1455 с.

Ожегов С.И. Словарь русского языка. М.: Рус. яз., 1987. 797 с.

Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. М.: Академический Проект, 2001. 990 с.

Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка. <http://www.slovopedia.com>.

Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. <http://www.slovopedia.com>.

American Heritage Dictionary of the English Language. URL: <http://www.thefreedictionary.com>.

Collins Essential English Dictionary. <http://www.thefreedictionary.com>.

Longman Dictionary of English Language and Culture. Longman House, Harlow, Essex, 1992. 1528 p.

Webster's 1828 Dictionary, Electronic Version by Christian Technologies, Inc. URL: <http://65.66.134.201/cgi-bin/webster/WEBSTER.EXE/LINKTO?> (по сост. на июль 2005 г.)

Wilton's Etymology Page. URL: <http://www.wilton.net/etymal.htm>

## TYPES OF CONCEPTS: HYPERCONCEPT *FAMILY – HOME*

**Elena A. Kostrubina**

Assistant of English Language Department  
Omsk State Pedagogical University

The article deals with the analysis of the concepts Family and Home on the basis of the entries in the monolingual dictionaries that allows to reveal the universal character of the given conceptual fields, both typical of the Russian and English cultures, and proves the existence of the hyperconcept Family – Home into which the analyzed concepts come as its constituents due to the close associative and differential ties between their related components. The research of the similar phenomena allows us to reveal the universal character of the conceptual apparatus.

**Key words:** concept; hyperconcept; conceptual field; lexico-semantic components of conceptual field; rows of synonyms; associative rows; conceptual features.